

АНАЛИЗ КОМПОЗИЦИОННЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ РЕЦЕНЗИИ НА СОЦИАЛЬНЫЙ РОМАН (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ НЕМЕЦКИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ)

Н. В. Довгань

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 15 мая 2009 г.

Аннотация: *статья посвящена анализу основных принципов композиционного построения текста рецензии на социальный роман как отражение широкой картины современного общества. Анализ текстов доказывает зависимость макротекстовой структуры рецензии от композиционных особенностей исходного текста и жанровой характеристики романа.*

Ключевые слова: *композиция текста, рецензия, социальный роман, композиционно-речевая форма, композиционные приемы.*

Abstract: *the article analyzes basic principles of social novels reviews and their textual composition as the reflection of wide range of views existing in modern society. Text analysis proves the dependence of review macrotextual structure on the compositional features of the reference text and genre characteristic of the novel.*

Key words: *text composition, review, social novel, compositional voice form, compositional technique.*

Развитие коммуникативного подхода, в рамках которого текст рассматривается как продукт коммуникативной деятельности и как носитель информации о культурных особенностях и традициях определенного общества, позволило иначе взглянуть на основные категории содержания и формы текста [1; 2]. Так, под влиянием названного выше подхода происходит переосмысление роли композиции, которая, охватывая всю совокупность отношений между отдельными элементами литературного текста, позволяет определить их взаимную соотношенность и расположение, придавая произведению единство и соподчиняя его компоненты друг другу и целому [3; 4; 5; 6]. Следовательно, рассмотрение композиции становится необходимым элементом анализа произведения, так как «только осознав общий принцип построения произведения, можно правильно истолковать функции каждого элемента или компонента текста. Без этого немислимо правильное понимание идеи, смысла всего произведения или его частей» [7, с. 36]. Сказанное справедливо для структуры любого текста, а для структуры художественного текста – в первую очередь.

Рассмотрение композиции и определение ее роли в газетно-публицистическом типе текста¹ основыва-

ется на обеспечении композицией единства темы и идеи текста, которое достигается «согласованностью всех компонентов текста, подчиненных одной цели, замыслом текста отразить авторскую позицию» [7, с. 39]. Кроме того, анализ композиции, с точки зрения функционального подхода к публицистическому типу текста, позволяет «проникнуть в технологию» его создания и дает возможность выделить и разработать основные лингвистические приемы усиления воздействия публицистики на читателя, в которой отчетливо проявляется взаимосвязь формы выражения авторского «я» и структуры конкретного типа текста [7, с. 26–27].

Нельзя оставить без внимания и то, что методы и приемы выражения авторской позиции, характеризующиеся разнообразием использования языковых средств, являются, по мнению И. А. Стернина, и способами отражения речевого мышления отдельной личности, в котором раскрываются особенности ее коммуникативного сознания как представителя определенного культурного сообщества [8].

Объектом проводимого в работе исследования является рецензия на произведения художественной литературы², анализ которой позволил определить роман как наиболее востребованный в критике ли-

¹ Рецензия представляет собой одну из разновидностей газетно-публицистического типа текста, относясь к художественно-публицистическому подтипу [9].

© Довгань Н. В., 2010

² Обращение к рецензии обусловлено ее ролью в литературной и журнальной критике Германии как самой распространенной формы критического рассмотрения литературного произведения [10].

тературный жанр (из 277 рецензий, отобранных в немецких периодических изданиях³, выявлено 137 текстов, посвященных критическому рассмотрению романа). Также установлено, что чаще рецензированию подвергается социальный роман, так как из общего количества рассмотренных текстов (137) 28 % относятся к данному жанровому подтипу. Кроме того, обращение в данной работе к анализу рецензий именно на социальный роман обусловлено спецификой произведения, объединяющей в себе основные характеристики романа как жанра литературы, направленного на отражение отношения к действительности. Для романа типична связь с живой современностью, а социальный роман по своей сути и по определению направлен на выражение критического отношения к существующему общественному укладу [12]. Следовательно, рецензия на данный жанровый подтип, подчеркивая главную идею произведения, помогает понять, какие страны и события общественной жизни вызывают наибольший интерес у читателей. Таким образом, правомерным можно считать проведение анализа рецензий именно на социальный роман как широкую картину мира, включающую в себя противоречивые тенденции социального развития современного общества.

Основным этапом работы является рассмотрение композиции рецензии на социальный роман с целью определения основных композиционных приемов, организующих текст на макро- и микроуровне. Как художественно-публицистический тип текста рецензия обладает определенной внутренней логикой, от которой зависит сила воздействия текста на читателя, что обусловлено его внутренней структурой и подбором композиционно-речевых форм. Именно композиционно-речевые формы (КРФ), по мнению М. П. Брандес, реализуют композиционные особенности связных текстов. Рассматривая типы композиционно-речевых форм в отношении рецензии, можно говорить о возможности использования КРФ «рассуждение» для характеристики композиции рецензии. Именно в этой КРФ основной целью является необходимость убедить читателя в правоте суждения, а типичная логическая цепочка сводится к трем основным элементам: утверждение – разъяснение – резюме. Однако М. П. Брандес, в свою

очередь, подчеркивает, что данная форма может варьировать, а применительно к рецензии как критическому рассмотрению художественного произведения можно говорить о следующем варианте КРФ: утверждение, включающее в себя при рассмотрении рецензии выделение темы и представление автора произведения; разъяснение, указывающее на композиционные особенности и сюжетную линию исходного текста; оценка как стиля автора, так и всего произведения в целом [9].

Предложенный вариант основывается в первую очередь на типологии КРФ в трактовке М. П. Брандес и на анализе 137 рецензий на роман как жанр литературы. Модель построения макрокомпонентов текста варьируется в зависимости от целей рецензента, заключающихся, с одной стороны, в раскрытии основных особенностей стилистического оформления романа. С другой стороны, в качестве основной цели критического рассмотрения может выступать проблематика или оценка произведения, на которую рецензент делает основной акцент.

Композиция любого произведения основывается на использовании ряда композиционных приемов, среди которых – повтор, противопоставление, монтаж и усиление, организующие текст на макро- и микроуровне [3; 4]. В анализируемых текстах данные приемы находят своё выражение через описание основного содержания исходного произведения. Наиболее типичным среди композиционных приемов, применяемых в рецензиях на социальный роман, является противопоставление, что подчеркивает основную идею произведения и помогает ее более выпуклому выражению. При этом на макроструктурном уровне противопоставляются не только человек и общество согласно определению сущности романа, но и современный уклад жизни – прошлому или два общественных строя, между представителями которых пропасть непонимания и отчуждения: *gegenwärtige Entwicklung ↔ Vergangenheit (die wieder vereinigte Republik)* [1, S. 29], *ein Amerikaner ↔ ein Pakistaner (USA – New York ↔ Lahore, eine pakistanische Millionenstadt)* [2, S. 174], *Pakistan (ihre Traditionen und ihr Glauben) ↔ Großbritannien (unreine und verhasste Sitten der Weißen)* [3в, S. 34].

Тем не менее композиционный прием противопоставления находит свое отражение и на уровне отдельного предложения (жирным шрифтом в тексте выделены соответствующие примеры): «**Unruhe und Beruhigung machen die Geschichte dieses Buches aus**» [1, s. 31]; «**Ein Ausflug aus dieser Welt von Gucci und Prada in die Vororte der armen Bevölkerung hat etwas Unwirkliches an sich**» [3б, S. 46].

³ Специализированные издания за 2006 и 2007 гг.: «Literaturen» («Литература»), «Buchkultur» («Культура книги»), «Bücher» («Книги»), «Büchermenschen» («Книжные люди»), «Buchjournal» («Книжный журнал»), «LiteraturNachrichten» («Новости литературы»). Из неспециализированных изданий в исследовании представлен «DER SPIEGEL» («Зеркало») как самый популярный журнал Германии [11].

Среди композиционных приемов, используемых рецензентом на макро- и микроуровне, можно выделить также другие:

– повтор: «*England ist kalt in der miesen Bude, in der er Unterschlupffindet, kalt und feindselig*» [1, S. 36]; «*Keiner ist mehr der, der er einmal war; keiner ist der, der er scheint*» [3а, S. 43];

– монтаж, подразумевающий включение в сюжетную линию нескольких героев, чьи судьбы в процессе развития сюжета соприкасаются с судьбой главного героя: «*In der WG trifft Judith die anderen Gestrandeten: «Von Hartmut hieß es, sein Vater hat ihm das Hirn rausgeprügelt, von Mirko wusste man nur, dass er von seinen Eltern direkt vor der Tür des Jugendamtes abgesetzt worden war; und über Tommy erzählte man sich, dass seine Mutter tot und der Vater im Knast war*» [4, S. 13];

– усиление, применяемое для усиления впечатления: «*Der Kampf um Kopf und Kragen beginnt mit einem eigentlich gar nicht so schlimmen Unfall. Dabei prallen Welten aufeinander beziehungsweise ein mittellose Drehbuchautor mit Schreibhemmung und eine Limousine mit gewichtigem Insassen. <...> Unversehens bekommt die Bagatelle politische Brisanz und die Sache zieht Kreise bis zu höchsten Instanzen*» [5, S. 8].

Представленные выше композиционные приемы реализуются в рамках отдельного текста на разных уровнях. Стоит заметить, что характерным для монтажа и усиления является использование рецензентом данных приемов на макроуровне текста, в то время как повтор чаще встречается на микроуровне.

Проведенный анализ текстов рецензий на социальный роман позволяет говорить в первую очередь о том, что данный жанровый подтип занимает важное место в литературной критике Германии, и именно ему отводится роль выражения личного взгляда рецензента как выразителя общественного мнения о современном обществе. Характерные черты социального романа как одного из подтипов самого популярного жанра литературы Германии находят свое отражение и в рецензии. Так, противопоставление как характерная черта романа является его основным композиционным приемом, проявляющимся на макро- и микроуровне. Стоит заметить, что рецензия, как и само произведение, пытается отразить в первую очередь конфликт, возникающий между человеком и обществом. Именно на противоречии как композиционном приеме строится композиция произведения и соответственно текстовая макроструктура рецензии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации = Introduction to the Theory of Intercultural Communication : учеб. пособие / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 2-е изд., доп. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2004. – 423 с.

2. Кубрякова Е. С. Язык и знание : на пути получения знаний о языке : части речи с когнитивной точки зрения : роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. – М. : Языки славян. культуры, 2004.

3. Введение в литературоведение. Литературное произведение : основные понятия и термины : учеб. пособие / под ред. Л. В. Чернец, В. Е. Хализев, С. Н. Бройтман и др. – М. : Высшая школа ; Издательский центр «Академия», 2000. – 555 с.

4. Есин А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения : учеб. пособие / А. Б. Есин. – 3-е изд. – М. : Флинта ; Наука, 2000. – 248 с.

5. Хализев В. Е. Теория литературы / В. Е. Хализев. – М. : Высшая школа, 1999. – 398 с.

6. Einführung in die linguistische Analyse und Interpretation literarischer Texte / Г. Лерхнер, М. Фирле, А. Порш [и др.] – Воронеж : ВГУ, 1991. – 192 с.

7. Кайда Л. Г. Композиционная поэтика публицистики : учеб. пособие / Л. Г. Кайда. – М. : Флинта ; Наука, 2006. – 144 с.

8. Стернин И. А. Коммуникативное сознание, коммуникативное поведение и межкультурная коммуникация // Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности : сб. науч. трудов / ред. Л. И. Гришаева, Т. Г. Струкова. – Воронеж : ВГУ, 2002. – С. 21–28.

9. Брандес М. П. Стилистика текста : теоретический курс / М. П. Брандес. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Прогресс-Традиция ; ИНФРА-М, 2004. – 416 с.

10. Pfohlmann O. Kleines Lexikon der Literaturkritik / O. Pfohlmann. – Marburg, 2005. – S. 74.

11. Википедия – свободная энциклопедия. URL: <http://de.wikipedia.org/wiki>

12. Литературная энциклопедия терминов и понятий / гл. ред. и сост. А. Н. Николюкин ; Рос. акад. наук ; Институт научной информации по общественным наукам РАН. – М. : НПК «Интервал», 2003.

ИСТОЧНИКИ ПРИМЕРОВ

1. Buchkultur. Das internationale Buchmagazin / Buchkultur VerlagsgesmbH – Wien, 2007. April/Mai.

2. Der Spiegel / Spiegel-Verlag Rudolf Augstein GmbH&Co. KG. – Berlin, Hamburg. 2007. – № 12.

3. Literatur Nachrichten / Gesellschaft zur Förderung der Literatur aus Afrika, Asien und Lateinamerika – Frankfurt.

а) 2006. № 89;

б) 2006. № 90;

в) 2006. № 91.

4. Bücher. Das unabhängige Magazin zum Lesen / VVA
Komunikationsverlag GmbH. – Essen, 2007. – № 6.

5. Büchermenschen / Buchhandlung Hugendubel
GmbH&Co KG. – München, 2007. – № 5.

Воронежский государственный университет

Довгань Н. В., выпускница ВГУ

E-mail: net_pan@mail.ru

Тел.: 8-903-851-55-29

Voronezh State University

Dovgan N. V., Graduate Student of VSU

E-mail: net_pan@mail.ru

Tel.: 8-903-851-55-29